

hecht[®]
made for garden

52184



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG / PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

BG ГРАДИНАРСКА КОЛИЧКА

DE UNIVERSAL GARTENWAGEN

CS UNIVERZÁLNÍ ZAHRADNÍ VOZÍK

SK UNIVERZÁLNY ZÁHRADNÝ VOZÍK

PL UNIWERSALNY WÓZEK OGRODOWY

HU UNIVERZÁLIS KERTI SZÁLLÍTÓ

BG ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА ПОКУПКАТА НА НАШИЯ НЕСТ ПРОДУКТ. Това ръководство за инструкции е предназначено главно за запознаване на оператора с безопасността, инсталациите, експлоатацията, поддръжката, съхраняването на продукта и отстраняването на неизправности и предоставя важна информация. Затова го държте добре, за да могат и други потребители да намерят информация в бъдеще. Поради постоянно развитието и адаптиране към най-новите взискателни стандарти на ЕС, техническите и оптични промени могат да бъдат направени в продуктите без предварително предупреждение. Снимките и рисунките в това ръководство за инструкции може да са само илюстративни. Следователно, не могат да се прилагат никакви правни претенции, свързани с това ръководство за инструкции, и по-специално незначителни малки отклонения от съдържащата се в тях информация, ако продуктът продължава да отговаря на всички гореспоменати сертификати, стандарти и декларации и работи както е описано. В случай на объркване, свържете се с вносителя или търговеца на дребно.

DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZUM KAUF EINES PRODUKTES DER MARKE HECHT. Diese Anleitung hat vorrangig den Zweck, den Bediener mit der Sicherheit, der Montage, dem Betrieb, der Wartung, der Einlagerung des Produktes, der Lösung von möglichen Problemen bekannt zu machen und gewährleistet wichtige Informationen. Bewahren Sie sie darum gut auf, damit sich auch weitere Nutzer in der Zukunft Informationen suchen können. In Hinsicht auf die ständige Entwicklung und die Anpassung an die neuesten anspruchsvollen Normen der EU können an den Produkten technische und optische Änderungen ohne vorherige Bekanntgabe durchgeführt werden. Die Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung haben nur einen Anschauungscharakter. Man kann also keine rechtlichen Ansprüche in Abhängigkeit auf diese Bedienungsanleitung geltend machen, besonders bei eventuellen, kleineren Abweichungen von den in ihr aufgeführten Daten, wenn das Produkt auch weiterhin sämtliche aufgeführten Zertifizierungen, Normen und Erklärungen erfüllt und die Funktion so anbietet, wie es aufgeführt und beschrieben ist. Im Falle von Unklarheiten kontaktieren Sie den Lieferanten oder Verkäufer.

CS GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPELÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod má za účel především seznámit obsluhu s bezpečností, montáží, provozem, údržbou, uskladněním výrobku, řešením případných problémů a poskytuje důležité informace. Proto jej dobré uschovějte, aby si v budoucnu mohli vyhledat informace i další uživatelé. Vzhledem k stálemu vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobčích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. Nelze tedy uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodom k obsluze, zejména pak s eventuálnimi, drobnými odchylkami od údajů v něm uvedených, pokud výrobek i nadále splňuje veškeré uvedené certifikace, normy a prohlášení, a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno. V případě nejasnosti kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK GRATULUJEME VÁM K SKVELÉMU VÝBERU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPELÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod má za účel predovšetkým zoznámiť obsluhu s bezpečnosťou, montážou, prevádzkou, údržbou, uskladnením výrobku, riešením prípadných problémov a poskytuje dôležité informácie. Preto ho dobre uschovajte, aby ich v budúcnosti mohli vyhľadať aj ďalší užívateľia. Vzhľadom k stálemu vývoju a prispôsobovaniu najnovším náročným normám EU môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. Nie je teda možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhe, zejména pak s eventuálnymi, drobnými odchylkami od údajov v ňom uvedených, pokiaľ výrobok i nadále spĺňa všetky uvedené certifikácie, normy a vyhlásenia, a poskytuje funkcie tak, ako je uvedené a popísané. V prípade nejasnosti kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNEGO PRODUKTU MARKI HECHT. Poniższa instrukcja ma na celu zapoznać użytkownika z zasadami bezpieczeństwa, montażem, użytkowaniem, konserwacją, przechowywaniem produktu, rozwiązywaniem ewentualnych problemów, a także zawiera ważne informacje. Z tego powodu zachowaj ją, aby w przyszłości kolejni użytkownicy mogli z niej skorzystać. Biorąc pod uwagę stany rozwoju i dostosowywanie się do najnowszych, wymagających norm UE w produktach mogą zostać dokonane techniczne i wizualne zmiany bez wcześniejszej informacji. Fotografie i schematy w poniższej instrukcji mają charakter wyłącznie ilustracyjny. Nie można w związku z tym mieć żadnych roszczeń prawnych związanych z poniższą instrukcją obsługi, a zwłaszcza z ewentualnymi, niewielkimi odstępstwami od danych w niej zawartych, jeśli wyrob nadal spełnia wszelkie certyfikacje, normy i deklaracje oraz działa tak, jak zostało to przedstawione i opisane. W przypadku niejasności skontaktuj się z importerem lub sprzedawcą.

HU GRATULÁLKÖÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉK VÁLASZTOTTÁ ÉS VÁSÁROLTA MEG. Ennek az útmutatónak elsősorban az a célja, hogy megismertesse a kezelőt a termék biztonsági előírásaival, összeszerelésével, üzemeltetésével, karbantartásával, tárolásával, az előforduló problémák kezelésével és egyéb fontos információkat is tartalmaz. Ezért tartsa meg, hogy a jövőben is, más használói ki tudják keresni ezeket az információkat. Tekintettel az állandó fejlődésre és a legújabb EU szabványoknak való megfeleléstre, a termékeken műszaki és a megjelenést érintő változásokat eszközölhetünk, előzetes figyelmeztetés nélkül. Az ebben az útmutatóban található fotók és ábrák csak illusztrációk. Ezért semmilyen olyan jogi lépés, ami ezzel az útmutatóval függ össze, nem érvényesíthető, ami a benne feltüntetett kisebb adatbeli eltérésekre vonatkozik, amíg a termék továbbra is megfelel a feltüntet tanúsítványoknak, szabványoknak és megfelelőségi nyilatkozatnak, és úgy működik, ahogy az fel van tüntetve és le van írva. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot az importörrel vagy az eladóval.



BG Преди първата операция, моля, прочетете внимателно ръководството на собственика!

DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!

CZ Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!

SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!

PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

БЪЛГАРСКИ

ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА	4
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО	5
СПЕЦИФИКАЦИИ	7
СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	8
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА	10
ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО	43

DEUTSCH

PRODUKTBESCHREIBUNG	4
ILLUSTRIERTER LEITFADEN	5
TECHNISCHE DATEN	7
SICHERHEITSSYMBOLE	8
ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG	15

ČESKY

POPIS PRODUKTU	4
OBRAZOVÁ PRÍLOHA	5
SPECIFIKACE	7
BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	8
NÁVOD K POUŽITÍ	20
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZARIŽENÍ	43

SLOVENSKY

POPIS PRODUKTU	4
OBRAZOVÁ PRÍLOHA	5
ŠPECIFIKÁCIA	7
BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	8
NÁVOD NA POUŽITIE	25
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA	43

POLSKI

OPIS PRODUKTU	4
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE	5
DANE TECHNICZNE	7
SYMObole BEZPIECZEŃSTWA	8
INSTRUKCJE OBSŁUGI	31
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA	43

MAGYAR

A TERMÉK RÉSZEI	4
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	5
SPECifikáció	7
JELEK A GÉPEN	8
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	37
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA	43

ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА / PRODUKTBESCHREIBUNG / POPIS PRODUKTU / POPIS
PRODUKTU / OPIS PRODUKTU / A TERMÉK RÉSZEI



	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
A.	Вана	Wanne	Vana (korba)
	Vaňa	Wanna	Kád
B.	Колело	Rad	Kolo
	Koleso	Koło	Kerék
C.	Задна ос	Hinterachse	Zadní náprava
	Zadná náprava	Tylna oś	Hátsó tengely
D.	Дръжка	Führungsgriff	Rukojeť
	Rukoväť	Uchwyt	Fogantyú
E.	Съединяване	Kupplung	Přípojka
	Prípojka	Połączenie	Csatlakozó
F.	Теглич	Deichsel	Oj
	Oj	Dyszel	Tengely
g.	Предна ос	Vorderachse	Přední náprava
	Predná náprava	Przednia oś	Első tengely

ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / ILLUSTRIERTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA /
OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ

Съдържание на пакета / LIEFERUMFANG / OBSAH BALENÍ / OBSAH BALENIA / ZAWARTOŚĆ
OPAKOWANIA / A CSOMAGOLÁSTARTALMA

1



2

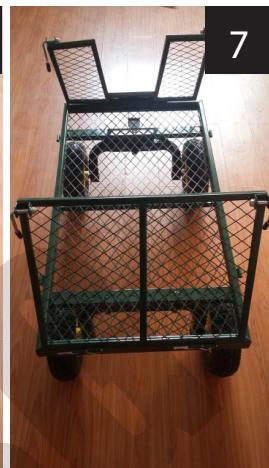




3



4



7



5



6



8



9

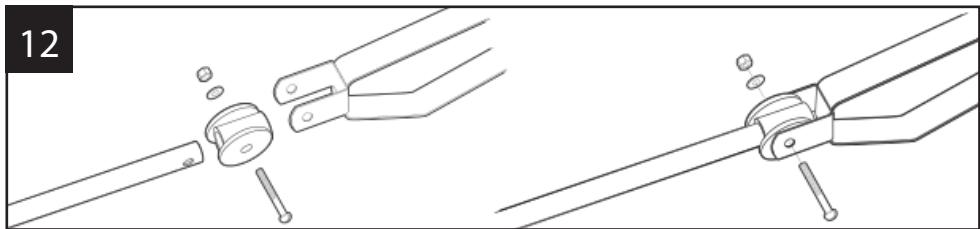


10

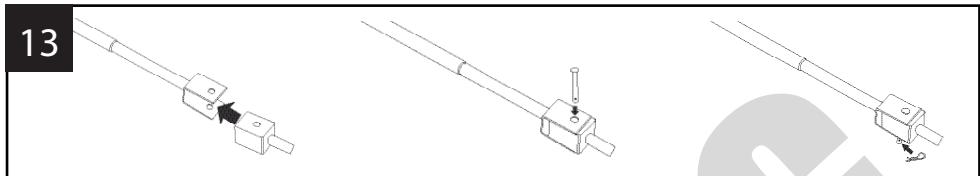


11

12



13



СПЕЦИФИКАЦИИ / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

EN	DE	CS	HU
HECHT 52184			
Тегло	Gewicht	Hmotnost	23 кг
Нмотносť	Waga	Tömeg	
Капацитет	Zuladung	Nosnost	250 кг
Nosnosť	Pojemnosć	Terhelhetőség	
Капацитет на ваната	Wanneninhalt.	Objem vany	180 л
Объем ване	Objętość wannы	A kád térfogata	
Колело	Rad	Kolo	ø 25cm / 10"
Koleso	Koło	Kerék	
Размер на ваната	Wannengröße	Rozmery vany	970x515x420 mm
Rozmer vane	Wanny rozmiar	A kád méretei	
Налягане на гумите	Reifendruck	Tlak pneumatik	2,1 bar
Tlak pneumatík	Ciśnienia w oponach	Guminyomás	

БГ Спецификациите подлежат на промяна без предизвестие. / DE Die Spezifikationen können ohne Ankündigung geändert werden. / CS Specifikace se mohou měnit bez předchozího oznamení. / SK Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznamenia. / PL Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. / HU A specifikációt előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk.

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / SICHERHEITSSYMBOLE / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
	<p>Вашата машина трябва да се използва внимателно. Затова на машината са поставени стикери, които да ви напомнят картино за основните предпазни мерки, които трябва да предприемете по време на употреба. Значението им е обяснено по-долу.</p> <p>Váš stroj musí být prevádzkovaný s najvyššou opatrnostou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlený nižšie.</p>	<p>Bitte seien Sie bei der Benutzung der Maschine vorsichtig. Aus diesem Grund haben wir am Gerät Symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der Symbole ist unten erklärt.</p> <p>Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze informacyjne, by przypominać użytkownikom czynności, które powinno prowadzić do ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.</p>	<p>Váš stroj musí být provozován s nejvyšší opatrností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornil obsluhu na druh nebezpečenstva. Jejich význam je vysvětlen níže.</p> <p>A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. Az egencímek figyelmeztetik a felhasználót alegéges veszélyekre. Az ímelek jelentését lent találja meg.</p>
	<p>Тези стикери се считат за част от машината и при никакви обстоятелства не трябва да се премахват.</p> <p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Дръжте предпазните знаци ясни и видими на оборудването. Сменете предпазните знаци, ако те липсват или са нечетливи.</p> <p>Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností zosnímané.</p> <p>UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Výmenťte bezpečnostné štítky, ak chybajú alebo sú nečitateľné.</p>	<p>Diese Aufkleber sind als wesentlicher Bestandteil der Maschine anzusehen und dürfen nicht entfernt werden. Warnung: Die Sicherheitsschilder an der Maschine müssen sauber und gut sichtbar sein. Ersetzen Sie die Sicherheitssymbole, wenn sie nicht mehr gut lesbar oder beschädigt sind.</p> <p>Naklejki są częścią maszyny i nie można ich w żadnym wypadku odklejać. OSTRZEŻENIE: Utrzymuj wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu czyste i widoczne. Należy wymieścić etykiety bezpieczeństwa, gdy ich brakuje lub są nieczytelne.</p>	<p>Samolepky jsou součástí stroje a nemusí být odstraňovány.</p> <p>UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.</p> <p>Acímkekkel a gép részei, azokat eltávolítani tilos.</p> <p>FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkekkel a gép részei, azokat eltávolítani tilos.</p>
	<p>Правилното тълкуване на тези символи ще ви позволи да използвате продукта по-добре и по-безопасно. Моля, изучете ги и научете тяхното значение.</p> <p>Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.</p>	<p>Eingutes Verständnis dieser Symbole erlaubt es Ihnen das Produkt besser und sicherer einzusetzen. Bitte schauen Sie sich diese an und machen Sie sich mit ihrer Bedeutung vertraut.</p> <p>Poprawne rozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.</p>	<p>Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si jeho průměr a učte se jejich význam.</p> <p>Acímkekkel megfelelő értelmezése segítséget nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címkek magyarázatát!</p>

	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
	Следните предупредителни символи трябва да ви напомнят за предпазните мерки, които трябва да предприемете при работа с машината.	Die Symbole vermitteln wichtige Informationen über das Produkt oder Hinweise zum Gebrauch. Es sind besondere Sicherheitsmaßnahmen beim Umgang mit dem Gerät erforderlich!	Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutno při provozu stroje dodržovat.
	Nasledujúce varovné symboly pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné pri prevádzke stroja dodržovať.	Podaneponujejsymboleostrzegawcze przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa, które muszą być przestrzegane podczas pracy maszyny.	Akövetkező figyelmeztetőjelek olyanbiztonságjelölírássokra hívják fel a figyelmét, amelyeket a gép használata során be kell tartani.
	Прочетете ръководството за употреба. Čítajte návod na obsluhu.	Lesen Sie die Betriebsanleitung Proszeprzeczytać instrukcję obsługi.	Čtěte návod na použití. Olvass el a használati útmutatót!
	Не използвайте този продукт при дъжд и не оставяйте на открыто, докато вали.	Verwenden Sie das Gerät nicht im Regen oder bei Feuchtigkeit und lassen Sie es nicht im Freien stehen, wenn es regnet.	Nepoužívejte tento přístroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokial prší.
	Nepoužívajte tento prístroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokiaľ prší.	Nie używaj tego urządzenia w deszczu i nie pozostawiaj go na, zewnątrz jeżeli pada deszcz.	Akészüléketesőben ne használja és ne hagyja az esőn.
	Макс. допустима товароносимост Max. nosnost	Max. Traglast Max. pojemność	Max. nosnost Max. terhelhetőség
	Макс. обем капацитет на ваната Max. objem vane	Max. Fassungsvermögen Max. objętość wannы	Max. objem vany A kád max. térfogata
	Не позволяйте на децата да играят или да се катерят в количката за градина.	Erlauben Sie niemals Kindern, mit dem Wagen zu spielen oder auf ihm zu steigen.	Nikdy nedovolte dětem si s vozíkem hrát nebo na něj lézt.
	Nikdy nedovolte detom si s vozíkom hrát alebo na neho liezť.	Niepozwalať dzieciom bawić się lub wspinąć się w koszyka.	Sohaneengedjeagyerekeknek, hogy a kocsival játszanak, vagy felfmásszanek rá.
IAN	Идентификационен номер на артикула Identifikačné číslo výrobku	Identifikation Artikelnummer Identyfikacja numeru artykułu	Identifikační číslo výrobku Termék egyedi azonosítója



РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

СЪДЪРЖАНИЕ

ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА	4
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО	5
СПЕЦИФИКАЦИИ	7
СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	8
УСЛОВИЯ НА ИЗПОЛЗВАНЕ	10
ОБУЧЕНИЕ	11
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	11
РАЗОПАКОВАНЕ	12
СГЛОБЯВАНЕ	12
РЕГУЛИРАНЕ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ	12
СВЪРЗВАНЕ НА ЗАДВИЖВАЩИЯ БЛОК	13
ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ	13
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	13
ИЗХВЪРЛЯНЕ	14
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА	14
ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО	43

Обърнете специално внимание на посочените по-долу инструкции:

В **WARNING!** Сигнална дума (словен етикет), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не се предотврати.

A **CAUTION!** Сигнална дума (словен етикет). В случай на неспазване на инструкциите, предупреждаваме за потенциална опасност от леки или умерени наранявания и / или повреда на машината или имуществото.

C | Важно съобщение.

I Note: Предоставя полезна информация.

УСЛОВИЯ НА ИЗПОЛЗВАНЕ

В **WARNING!**

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

НЕИЗПЪЛНЕНИЕ НА ИНСТРУКЦИИТЕ И НА МЕРКИТЕ ЗА СИГУРНОСТ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ПОВРЕДА НА ПРОДУКТА ИЛИ СЕРИОЗНА ИЛИ ДОРИ ФАТАЛНА КОТУЗИЯ.

Ако забележите повреди по време на транспортиране или разопаковане, уведомете незабавно вашия доставчик. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПРОДУКТА.

СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА УПОТРЕБА

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- транспортиране на различни предмети, материали и инструменти

- съгласно съответните описания и инструкции за безопасност в тези инструкции за експлоатация.

Всяка друга употреба не е по предназначение.

Ако продуктът се използва за друга цел, различна от предвидената цел, или ако е направена неоторизирана промяна, законовата гаранция и законовата отговорност за дефекти, както и всяка отговорност от страна на производителя ще бъдат невалидни.

Не се претоварвайте! Използвайте продукта само за правомощията, за които е проектиран. Продуктът, предназначен за дадена цел, я изпълнява по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция.

Затова винаги използвайте правилната за дадена цел.

Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за търговска или промишлена употреба според предназначението им. Ние не поемаме отговорност, ако продуктът се използва в тези или сравними условия.

Когато е необходимо, следвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите евентуални аварии по време на експлоатация.

A CAUTION!

Никога не използвайте продукта, ако е в близост до хора, особено деца или домашни любимци.

Потребителят носи отговорност за всички щети, причинени на трети лица или на тяхната собственост.

- C | Съхранявайте тези инструкции за употреба и ги използвайте винаги, когато се нуждаете от повече информация. Ако не разбираете някои от тези инструкции, свържете се с вашия дилър. Ако продуктът е предоставен на заем на друго лице, е необходимо да се заеме това ръководство с него.

ОБУЧЕНИЕ

- C | Целият експлоатационен персонал трябва да бъде подходящо обучен за използване, експлоатация и настройка и особено запознат със забранените дейности.

A CAUTION!

Този продукт може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или липса на опит и знания, само ако се контролира от комплетентно лице или са били научени как да използват този продукт, за безопасна работа и те разберете потенциалната опасност. Децата нямат право да играят с този продукт. Почистването и поддръжката не могат да се извършват от деца без надзор.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Не претоварвайте ремаркето, обърнете внимание на максималната товароносимост.
- За използване на машини теглещи ремаркета, свързани с ремарке, въртенето не може да се извърши, когато радиусът е по-малък от 3 m.
- За осигуряване на товара използвайте достатъчно количество тествани и здрави въжета.

- Не стартирайте двигателя на теглещата машина на закрито (затворени пространства). Димните газове съдържат отровен въглероден оксид. Вдишването може да доведе до безсъзнание или дори до смърт.
- Не можете да транспортирате хора на ремаркето.
- Бъдете внимателни при наклонени терени и извън пътя.
- Максималната достъпност на наклона на ремаркето със свързан теглич е 13 °. Никога не превишавайте максималните стойности, дадени от производителя за теглещата машина (градински трактор и т.н.).
- Направете всички ремонти, смазване и регулиране, когато машината е в тихо положение и е защитена срещу движение.
- Редовно проверявайте дизайна на гумите и модела. Ако откриете пукнатина, издупини и т.н., не използвайте ремаркето и незабавно сменете гумите.

РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно проверете всички части, след като разопаковате продукта от кутията.
- Не изхвърляйте опаковъчни материали, докато не сте ги прегледали внимателно, ако те не са останали част от продукта.
- Части от опаковките (нейлонови торбички, хартиени щипки и др.) Не оставяйте на място достъпно за деца, може да са възможен източник на опасност. Има опасност от погълъщане или задушаване!
- Ако забележите транспортни повреди или докато разопаковате, незабавно уведомете вашия доставчик. Не използвайте продукта!
- Препоръчваме да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали все още трябва да бъдат рециклирани или изхвърлени в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и ги предайте на съответните места за събиране. За допълнителна информация се свържете с местната администрация.

C | Закрепването може да се разхлаби по време на транспортиране в опаковката.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТИ - ВИЖТЕ ГЛАВА „ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВДОСТВО“ НА СТРАНИЦА 5 (ФИГ. 1-2)

- Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предизвестие.
- Този продукт изисква монтаж. Преди употреба продуктът трябва да бъде сглобен правилно.

СГЛОБЯВАНЕ

- C | СЛЕДВАЙТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ НА СТРАНИЦА 6 - 7 (ФИГ. 3-13).
- C | Инсталирайте болтовете в следната последователност: болт, материал + материал, шайба, пружинна шайба, гайка. Винаги монтирайте всички болтове на ваната (тялото) с главите във ваната (тялото).
- C | Не затягайте винтовете веднага след позиционирането им, но винаги след отстраняване на всички части на дадената част.
- C | След приключване на монтажа проверете дали всички болтове са плътно и също и налягането в гумите (вижте спецификации).

РЕГУЛИРАНЕ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ

I Note: Универсалната градинска количка може да се използва и като ремарке, прикрепено към градинския трактор.

СВЪРЗВАНЕ НА ЗАДВИЖВАЩИЯ БЛОК

- Тегличът е снабден с дръжка, която е възможно да се свали след освобождаване на щифта (фиг. 13) и да се постави количката към съвместимо градинско оборудване. Когато закачвате количката, винаги следвайте инструкциите, доставени заедно с устройството, към което свързвате количката. Количката винаги трябва да бъде защитена срещу спонтанно изключване. Винаги имайте предвид при шофиране, че количката не е спирачна.

C | Количката не е предназначена за каране по пътищата.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

A CAUTION!

Преди всяка употреба проверете затягането на всички болтови връзки.

Редовната грижа осигурява правилна функционалност на всички части и дълъг живот.

Никога не използвайте агресивни почистващи препарати за почистване. Това може да доведе до повреда или унищожаване на количката, особено на нейните пластмасови части.

НАЛЯГАНЕ НА ГУМИТЕ

Редовно проверявайте налягането в гумите, поддържайте го в посочените стойности (вижте спецификации).

ПОДМЯНА И РЕМОНТ НА ГУМИТЕ

Всички ремонти или подмяна на пробивания трябва да се извършват от специалист по ремонт на гуми в съответствие с методите за вида на използваната гума.

Използвайте само определени размери на гумите (вижте спецификации).

КРАТКОСРОЧНО СЪХРАНЕНИЕ:

- Почистете от всички мръсотии.
- Предпазвайте машината от неблагоприятни атмосферни влияния - опасност от корозия.

ДЪЛГОСРОЧНО СЪХРАНЕНИЕ:

- Предпазвайте машината от неблагоприятни атмосферни влияния - опасност от корозия (не покривайте с оклузивни материали, повишен риск от корозия).
- Поправете повредените места от корозия.
- Надуйте гумите до правилното налягане.
- Извършете смазване след сезона.

СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Занесете устройството си за преглед от квалифициран сервизен персонал, използвайки само идентични резервни части. Това ще гарантира безопасността на устройството.
- Независимо дали имате нужда от техническа консултация, ремонт или оригинални фабрични резервни части, свържете се с най-близкия до вас оторизиран сервис на HECHT. Информация за местоположенията на услугите, посетете www.hecht.cz
- Когато поръчвате резервни части, моля, цитирайте номера на частта, която можете да намерите на www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърлете вашето устройство, аксесоари и опаковки в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в центъра за събиране на рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Запазете околната среда и отнесете това устройство на обозначени пунктове за събиране, където то ще бъде получено бесплатно. За повече информация се свържете с вашия местен орган или най-близкия пункт за събиране. Неправилното изхвърляне може да бъде наказано съгласно националните разпоредби.

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт ние предоставяме законова гаранция, юридическа отговорност от дефектите в продължение на 24 месеца от получуването.
- За корпоративно, търговско, общинско и друго, освен за частно ползване, ние предоставяме законова гаранция и юридическа отговорност от дефектите от валидното значение на Гражданския кодекс.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството за експлоатация или описаните за експлоатация. Когато използвате за друго или в противоречие с инструкцията за употреба, искът не се признава за легитимен.
- Неподходящият избор на продукт и фактът, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не могат да бъдат причина за оплакване. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с неговата работа.
- Предпоставка за получаване на гаранционни претенции е спазването на указанията за експлоатация, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Повредите, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервис по време на гаранционния период, са изключени от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като обикновени консумативи (напр. Гуми).
- От гаранцията се изключват износването на продукта или частите, причинени от нормалната употреба на продукта или части от продукта и други части, подложени на естествено износване.
- От стоките, продавани на по-ниска цена, гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниската цена.
- Повредите в резултат на дефекти в грешката на материала или производителя ще бъдат елиминирани бесплатно чрез подмяна или доставка. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.
- Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранционният акт и се заплащат.
- За ремонти, които не подлежат на гаранция, можете да го ремонтирате в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център ще се радва да състави бюджет за разходи.
- Ние считаме продуктите, които са доставени чисти, пълни, в случай че изпращаме също достатъчно опаковани и платени. Продукти, изпратени като неплатени, като обемисти стоки, експресни или чрез специална доставка - няма да бъдат приемани.
- В случай на обосновано искане за гаранция, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация за обработка на рекламиации.
- Информация за местоположенията на услугите вижте на www.hecht.cz
- Изхвърляме вашите стари електроуреди бесплатно.

ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU
ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIE
Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA

BG Името на устройството * / **CS** Název zařízení * / **SK** Názov zariadenia * / **PL** Nazwa sprzętu * / **HU** Gép megnevezése *

BG Модел * / **CS** Model * / **SK** Model * / **PL** Model * / **HU** Modell *

BG Дата на покупка * / **CS** Datum prodeje * / **SK** Dátum predaja * / **PL** Data sprzedaży * / **HU** Értékesítés időpontja *

BG Сериен номер на машината * / **CS** Výrobní číslo stroje * / **SK** Výrobné číslo stroja * / **PL** Nr. fabryczny urządzenia * / **HU** Gép gyártás száma *

BG Купувач (име, име на фирма), адрес * / **CS** Kupující (jméno, název firmy), adresa * / **SK** Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / **PL** Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / **HU** Vevő (név vagy cégnév), cím *

BG Потвърждавам, че получих устройството напълно функционално и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален оторизиран търговец HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция. / **CS** Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o kupi od oficiálneho autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky. / **SK** Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletné, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky. / **PL** Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji. / **HU** Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettettem a HECHT MOTORS céggel hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

BG * попълва продавача/ **CS** * vyplní prodejce / **SK** * vyplní predajca / **PL** * wypełnia sprzedawcę / **HU** * az értékesítő tölti ki

BG Подпись на купувача / **CS** Podpis kupujíceho / **SK** Podpis kupujúceho / **PL** Podpis nabywcy / **HU** Vevő aláírása

BG Печат и подпись / **CS** Razítko a podpis prodejce * / **SK** Pečiatka a podpis predajcu * / **PL** Pieczętka i podpis sprzedawcy * / **HU** Értékesítő bélyegzése és aláírása *

ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ

HECHTMOTORS s.r.o., UMototechny 131, 25162 Tehovce, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,
www.hecht.cz, servis@hecht.cz • HECHTSK, spol.s.r.o., Letisková 20, 97101 Prievidza, Tel: +421 465 4203
20, Fax: +421 465 427 207, www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk • HECHTPolskasp.zo.o., ul. Mickiewicza
54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141, www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl
• HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu

www.hecht.cz

IAN: 908207

DG-0309019 V.2.4



Дистрибуция и сервиз / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT БЪЛГАРИЯ София 1712, ж.к. Младост 3, СБА

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu Hubertus

Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de

www.onlinemashini.bg